

miniRITE R  
miniRITE T

Oticon More™  
Oticon Zircon  
Oticon Play PX

הוראות שימוש



**oticon**  
life-changing technology

Made for  
iPhone | iPad | iPod

Works with  
android

## סקירה של הדגם

חוברת זו מיועדת למשפחת Oticon More™, Oticon Zircon ו-Oticon Play PX בדגמי מכשירי השמיעה באים:

miniRITE R

miniRITE T

### FW 1.4

GTIN: (01) 05714464060627

GTIN: (01) 05714464060634

GTIN: (01) 05714464060641

Oticon More 1 miniRITE R

Oticon More 2 miniRITE R

Oticon More 3 miniRITE R

GTIN: (01) 05714464060627

GTIN: (01) 05714464060634

GTIN: (01) 05714464060641

Oticon More 1 miniRITE T

Oticon More 2 miniRITE T

Oticon More 3 miniRITE T

**FW 1.2**

GTIN: (01) 05714464060436

GTIN: (01) 05714464060429

GTIN: (01) 05714464060436

GTIN: (01) 05714464060429

GTIN: (01) 05714464060405

GTIN: (01) 05714464060412

GTIN: (01) 05714464060405

GTIN: (01) 05714464060412

Oticon Zircon 1 miniRITE R Oticon Zircon 2 miniRITE R Oticon Zircon 1 miniRITE T Oticon Zircon 2 miniRITE T Oticon Play PX 1 miniRITE R Oticon Play PX 2 miniRITE R Oticon Play PX 1 miniRITE T Oticon Play PX 2 miniRITE T 

הרמקולים הבאים זמינים לדגם למעלה:

רמקול 60 רמקול 85 רמקול 100 (מכשיר עוצמתי מאוד) רמקול בתבנית Power Flex 100 (מכשיר חזק מאוד) רמקול 105 flex mould speaker (מכשיר עוצמה) MicroShell 60 MicroShell 85

## סקירה של הדגם

חוברת זו מיועדת למשפחת Oticon More™, Oticon Zircon ו-Oticon Play PX בדגמי מכשירי השמיעה באים:

miniRITE R

miniRITE T

### FW 1.3

GTIN: 05714464042685

GTIN: 05714464042678

GTIN: 05714464042661

Oticon More 1 miniRITE R

Oticon More 2 miniRITE R

Oticon More 3 miniRITE R

GTIN: 05714464042685

GTIN: 05714464042678

GTIN: 05714464042661

Oticon More 1 miniRITE T

Oticon More 2 miniRITE T

Oticon More 3 miniRITE T

**FW 1.1**

GTIN: 05714464042890

GTIN: 05714464042906

Oticon Zircon 1 miniRITE R Oticon Zircon 2 miniRITE R 

GTIN: 05714464042890

GTIN: 05714464042906

Oticon Zircon 1 miniRITE T Oticon Zircon 2 miniRITE T 

GTIN: 05714464042920

GTIN: 05714464042913

Oticon Play PX 1 miniRITE R Oticon Play PX 2 miniRITE R 

GTIN: 05714464042920

GTIN: 05714464042913

Oticon Play PX 1 miniRITE T Oticon Play PX 2 miniRITE T 

הרמקולים הבאים זמינים לדגם למעלה:

רמקול 60 רמקול 85 רמקול 100 (מכשיר עוצמתי מאוד) רמקול בתבנית 100 Power Flex (מכשיר חזק מאוד) רמקול 105 flex mould speaker (מכשיר עוצמה) MicroShell 60 MicroShell 85

## הקדמה לחוברת זו

חוברת זו תדריך אותך על אופן השימוש והתחזוקה של מכשירי השמיעה החדשים שלך. ודא שקראת את העלון בעיון, כולל את החלק של האזהרות. הדבר יעזור לך להפיק את המיטב ממכשירי השמיעה שלך.

קלינאי התקשורת שלך התאים את מכשירי השמיעה כך שיתאים לצרכים שלך. אם יש לך שאלות נוספות, אנא צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

איש מקצוע בתחום השמיעה\* (קלינאי התקשורת, אודיולוג, רופא אא"ג (אף אוזן גרון), הוא אדם בעל הסמכה מתאימה שהוכיח את הסמכתו בייעוץ מקצועי בהערכת שמיעה מקצועית, בחירה, התאמה ומסירת מכשירי שמיעה וטיפול שיקומי לאנשים עם אובדן שמיעה. ההכשרה של אנשי מקצוע בתחום השמיעה בהתאם לתקנות הלאומיות והאזוריות.

\*שם המקצוע עשוי להשתנות בין מדינה למדינה.



## שימוש ייעודי

שימוש ייעודי	מכשיר השמיעה מיועד להגביר ולשדר קול לאוזניים.
הוראות שימוש	ירידות שמיעה חד או דו צידיות, תחושתיות עצביות, הולכתיות או מעורבות, בטווח של ירידה קלה (16dBHL) ועד עמוקה (95dBHL), בתצורות עקומה שונות.
משתמש ייעודי	אנשים עם לקוי שמיעה המשתמשים במכשיר שמיעה והמטפלים שלהם. קלינאי התקשורת אחראי להתאים את מכשיר השמיעה.
קבוצות משתמשים ייעודיות	בגירים וילדים מעל גיל 36 חודשים.
סביבת שימוש	מחוץ לבית ובתוכו.
התוויות נגד	לא מתאים לילדים מתחת לגיל 36 חודשים. משתמשים בשתלים פעילים צריכים תשומת לב מיוחדת כאשר משתמשים במכשיר השמיעה. למידע נוסף עיין בחלקשל האזהרות.
יתרונות קליניים	מכשיר השמיעה נועד לספק הבנת דיבור טובה יותר כדי להקל על התקשרות במטרה לשפר את איכות החיים.

\*כפי שנקבע על ידי הארגון המקצועי לדיבור שפה ושמיעה האמריקאי, [asha.org](http://asha.org) - בשימוש בצליל טהור של ממוצע התדרים 0.5, 1 ו-2 קה"צ.

### **הערה חשובה**

הגברת המכשיר מותאמת בצורה ייחודית ליכולות השמיעה האישיות שלך במהלך התאמת מכשיר השמיעה המתבצעת על ידי קלינאי התקשורת שלך.

## תוכן עניינים

### אודות

13 מבשיר השמיעה, רמקול והאוזניה שלך

### הכנה

16 זמן טעינה

17 ביצועי סוללה

18 הדלקת/כיבוי מבשירי השמיעה

21 סימן לסוללה חלשה

22 זיהוי מבשיר שמיעה ימני ושמאלי

24 כיצד להחליף את הסוללה החד פעמית – גודל 312

26 הרכבת מבשיר השמיעה

### שימוש יומי

28 ניקיון

30 החלפת אוזניות סטנדרטיות

32 ProWax miniFit - פילטר(סנן)

34 ניקוי אוזניות מותאמות אישית

35 החלפת פילטר ProWax

36 אחסון מבשיר שמיעה

37 שנה עוצמה

38 שינוי תוכנית

## אפשרויות

40	מצב טיסה
42	השתקת מכשירי השמיעה שלך
44	שימוש במכשיר שמיעה עם iPhone®, iPad® ו-iPod®
45	שימוש במכשיר השמיעה שלך עם מכשירי Android
46	התאמה וצימוד
47	ניהול שיחות
48	אביזרים אלחוטיים ואפשרויות נוספות

## טנטון

50	Tinnitus SoundSupport™ (רשות)
52	אפשרויות קול והתאמות עוצמה
54	מגבלה על זמן השימוש
57	התראות Tinnitus SoundSupport

## אזהרות

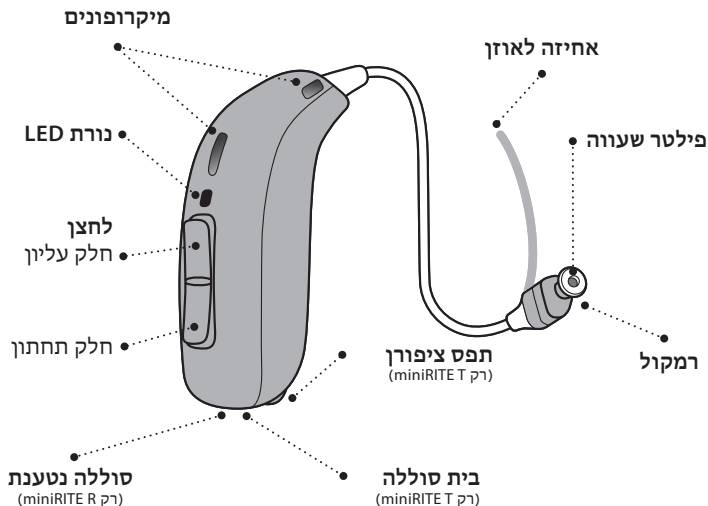
58	אזהרות כלליות
----	---------------

# תוכן עניינים

## מידע נוסף

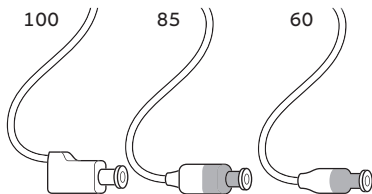
66	פתרון בעיות
70	עמיד במים ובאבק (IP68)
71	תנאי שימוש
74	מידע טכני
81	אחריות
82	הגדרות מכשיר השמיעה האישי שלך
85	סמני מנורת LED וקול

# מכשיר השמיעה, רמקול והאוזניה שלך

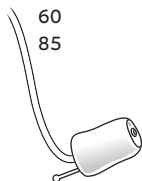


מכשיר השמיעה משתמש באחד מהרמקולים הבאים:

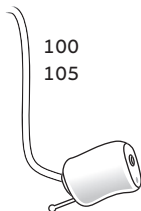
### רמקולים סטנדרטים



### מיקרו של




### רמקולים פאואר



## הרמקולים משתמשים באחת מהאוזניות הבאות:

### אוזניות מותאמות אישית

LiteTip  


מיקרומודל  


VarioTherm® LiteTip  

VarioTherm® Micro mould  


VarioTherm® הינו סימן מסחרי רשום של Dreve.

### אזניות סטנדרטיות

כיפת OpenBass  

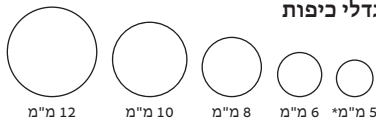
כיפת בס, פתח כפול  

כיפת פאואר  

גריפ טיפ  

זמין בגדול ובקטן, שמאל וימין עם או בלי פתח.

### גדלי כיפות



### הערה

לפרטים על החלפת הכיפה ראה את החלק על אוזניות סטנדרטיות.

\*רק כ-OpenBass לרמקול 60

## זמן טעינה

(רק miniRITE R)

ודא שהינך טוען את מכשירי השמיעה באופן מלא לפני השימוש הראשון וטען אותם מדי לילה. הדבר מבטיח שתתחיל את היום שלך עם מכשירי שמיעה טעונים במלואם.

אם סוללת מכשיר השמיעה שלך התרוקנה לחלוטין, זמן הטעינה הרגיל יהיה:

0.5 שעה	1 שעות	3 שעות
25% טעינה	50% טעינה	טעינה מלאה

כאשר הסוללה טעונה עד תום, תהליך הטעינה עוצר באופן אוטומטי.

זמן הטעינה עשוי להשתנות בהתאם לקיבולת הנותרת של הסוללה ובין מכשיר השמיעה השמאלי / הימני.

להוראות שימוש במטען שלך, עיין בהוראות שימוש במטען.

## ביצועי סוללה

ביצועי הסוללה משתנים בהתאם לשימוש הפרטי שלך והגדרות מכשיר השמיעה שלך. הזרמת קול מטלויזיה, טלפון נייד או התקני קישוריות אחרים יכולה להשפיע על ביצועים אלה.

### רק סוללה נטענת – miniRITE R

אם מכשיר השמיעה הנטען שלך אינו מחזיק יום שלם, יתכן ותצטרך להחליף את הסוללה שלך. אם זה המצב צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

אם מכשירי השמיעה נשארים ללא סוללה, ודא שאתה טוען אותם מחדש על ידי הנחתם במטען.

היה מודע לכך שאתחול מכשירי השמיעה אינו מעניק לך יותר זמן שימוש.

## הדלקת/כיבוי מכשירי השמיעה

### שימוש במטען- miniRITE R בלבד

מכשיר השמיעה שלך נדלק באופן אוטומטי כשמסירים אותו מהמטען.

מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה הופכת ל- **ירוקה** אחרי שתי שניות בערך. המתן עד שה-LED של מכשיר השמיעה מהבהב **בירוק** פעמיים, ומאשר שהוא מוכן לשימוש. תלוי בהגדרת מכשיר השמיעה שלך, יתכן ותשמע גם ג'ינגל אתחול.

מכשיר השמיעה שלך כבה באופן אוטומטי ומתחיל להיטען כשמחברים אותו למטען. מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה הופכת **כתומה**.

#### הערה חשובה

אם ניתן, ודא שהמטען שלך מופעל או שסוללת הגיבוי של המטען טעונה כאשר מכשיר השמיעה יושב כעוגן הטעינה. למידע נוסף, עיין בהוראות השימוש של המטען.

## שימוש בלחצן - miniRITE R בלבד

ניתן להדליק/לכבות את מכשירי השמיעה בעזרת הלחצן.

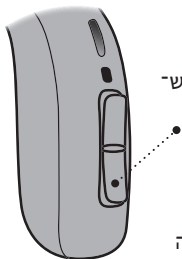
### כדי להדליק

לחץ והחזק את החלק התחתון של הלחצן במשך כשתי שניות עד שנורת ה-LED במכשיר השמיעה תהפוך ירוקה.

שחרר את הלחצן וחכה שנורת ה-LED של מכשיר השמיעה תהבהב בירוק פעמיים. מכשיר השמיעה עכשיו דולק.

### כדי לכבות

לחץ והחזק את החלק התחתון של הלחצן במשך כשלוש שניות עד שנורת ה-LED של מכשיר השמיעה תהפוך כתומה. מכשיר השמיעה מנגן 4 צלילים יורדים. שחרר את הלחצן ומכשיר השמיעה יכבה.



למידע בנוגע לצלילים ראה את החלק של סמני קול ו-LED.

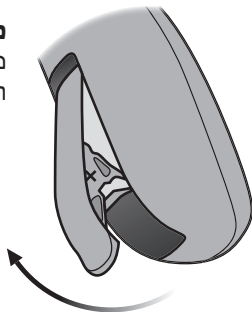
## שימוש בבית הסוללה - miniRITE T בלבד

בית הסוללה משמש להפעלת מכשיר השמיעה וכיבוי.

כדי לשמור על חיי הסוללה, ודא שמכשירי השמיעה שלך מכובים כשאינך מרכיב אותם. כדי לבצע איפוס מהיר של הגדרות מכשיר שמיעה, פתח וסגור את בית הסוללה.

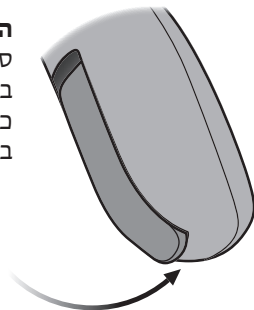
### כיבוי

פתח את בית הסוללה.



### הדלקה

סגור את בית הסוללה כשהסוללה בפנים.





## סימן לסוללה חלשה

לפני שהסוללה נגמרת לגמרי, תשמע 4 צלילים יורדים. כדי להאריך את ביצועי הסוללה, הקפד להפסיק כל הזרמת אודיו.

□ miniRITE R: כאשר הסוללה נחלשת, תשמע 3 ביפים מתחלפים. נותרו לך כשעתיים לפני שמכשיר השמיעה ישאר ללא סוללה. בנקודה זו, אתה יכול להמשיך להזרים אודיו במשך שעה אחת לפחות.

□ miniRITE T: כאשר הסוללה נחלשת, תשמע 3 ביפים מתחלפים. נותרו לך כ-15 דקות לפני שמכשיר השמיעה ישאר ללא סוללה. בשלב זה, החיבור ל-Bluetooth® כבה.

4 צלילים יורדים  
= הסוללה התרוקנה. 

3 ביפים מתחלפים  
= הסוללה נחלשת. 

**נורת LED**

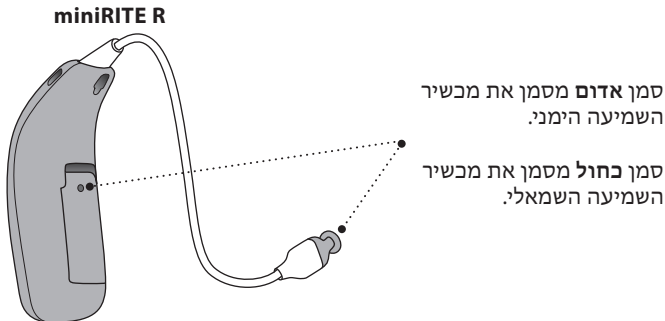
הבהובים **כתומים** רציפים מסמנים סוללות חלשות.

## זיהוי מכשיר שמיעה ימני ושמאלי

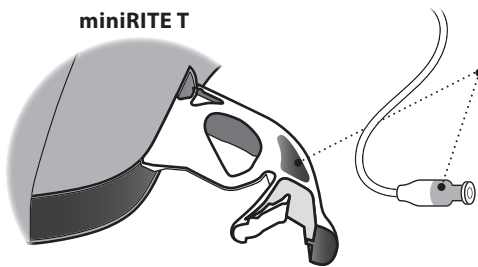
חשוב להבחין בין מכשיר השמיעה הימני והשמאלי מכיוון שייתכן שהמכשירים מתוכנתים בצורה שונה.

אתה יכול למצוא סמני צבעים ימין/שמאל במכשיר השמיעה עצמו וברמקולים 60 ו-85 כפי שמוצג. ניתן למצוא את סמני הצבעים (ימין (R) או שמאל (L)) ברמקולים 100 ובחלק מהאוזניות המותאמות אישית.

לרמקולים 105, הסמן נמצא על האוזניה.



**miniRITE T**



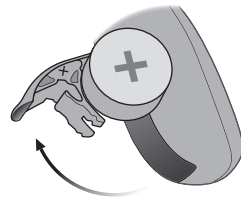
סמן אדום מסמן את  
מכשיר השמיעה הימני.

סמן כחול מסמן את מכ-  
שיר השמיעה השמאלי.

# כיצד להחליף את הסוללה החד פעמית – גודל 312

(רק miniRITE T)

1. הסר



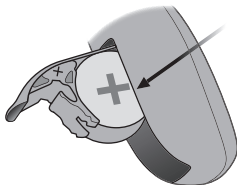
פתח את בית הסוללה והוצא את הסוללה.

2. הסר את הכיסוי



הסר את המדבקה מהצד + של הסוללה החדשה.

3. הכנס



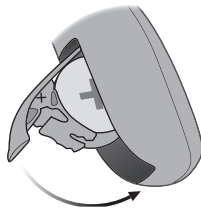
הכנס את הסוללה החדשה לתוך בית הסוללה עם צד ה-+ כלפי מעלה.

#### עצה



כלי רב תכליתי

#### 4. סגור



סגור את בית הסוללה.  
יתכן ותשמע ג'ינגל דרך האוזנייה.

אתה יכול להשתמש בכלי הרב תכליתי כדי להחליף את הסוללה. השתמש בקצה המגנטי כדי להסיר ולהכניס סוללות.

קלינאי התקשורת שלך יספק לך את הכלי הרב תכליתי.

## הרכבת מכשיר השמיעה

שלב 1

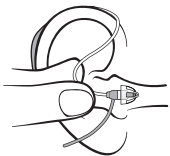


מקם את מכשיר השמיעה מאחורי האוזן.

עליך להשתמש ברמקול רק עם אוזניים מצורפת.

ודא שאתה משתמש רק בחלקים יעודיים עבור מכשיר השמיעה שלך.

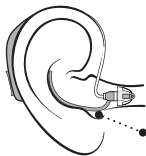
שלב 2



החזק את כבל הרמקול בין האגודל לאצבע המורה.

האוזניה צריכה להיות מכוננת לפתח תעלת האוזן.

שלב 3



אחיזה לאוזן (רשות)

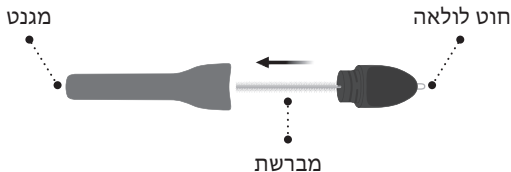
דחוף בעדינות את האוזניה אל תוך תעלת האוזן שלך עד שכבל הרמקול יהיה קרוב לראש שלך.

אם לרמקול יש אחיזת אוזניה הנח אותו בתוך האפרכסת כשהוא עוקב את מתאר האוזן.



## ניקיון

הכלי הרב תכליתי מכיל מברשת וחוט לולאה לניקוי והסרת שעוות אוזניים. אם אתה זקוק לכלי רב תכליתי חדש, אנא צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.



### הודעה חשובה

כלי הרב תכליתי יש מגנט מוטמע. שמור על הכלי הרב תכליתי לפחות במרחק של 30 ס"מ מכרטיסי אשראי ומכשירים אחרים הרגישים למגנטיות.

כשמטפלים במכשיר השמיעה, החזק אותו מעל משטח רך כדי למנוע נזק במקרה ואתה מפיל אותו.

### **נקה את פתחי המיקרופון**

השתמש במברשת הכלי הרב תכליתי כדי להסיר לכלוך בזהירות מהפתחים ומסביב לפתחים.

ודא שאינך מפעיל כוח על הכלי הרב תכליתי בתוך פתחי המיקרופון. זה עלול לפגוע במכשיר השמיעה.



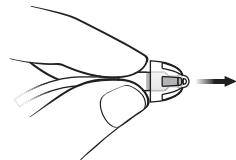
### **הערה חשובה**

כדי לנקות את מכשיר השמיעה, השתמש במטלית רכה ויבשה. אין לשטוף את מכשיר השמיעה או לטבול אותו במים או בנוזלים אחרים.

## החלפת אוזניות סטנדרטיות

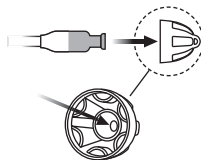
חשוב שלא תנקה את האוזניה הסטנדרטית (כיפה וטיפ לאחיזה). אם הכיפה מלאה בשעוות אוזניים, החלף אותה באחת חדשה. יש להחליף את הטיפ לאחיזה לפחות פעם בחודש.

שלב 1



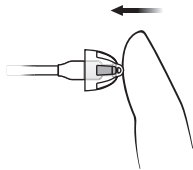
החזק את הרמקול ולאחר  
מכך משוך את הכיפה.

שלב 2



החדר את הרמקול בדיוק  
לאמצע של הכיפה כדי לקבל  
הידוק בטוח.

שלב 3

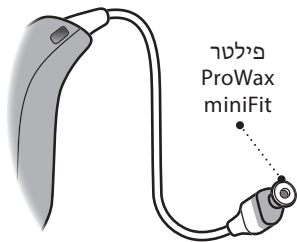


דחף בחוזקה על מנת לוודא  
שהכיפה מהודקת היטב.

### **הערה חשובה**

אם הכיפה אינה על הרמקול כשמסירים אותה מהאוזן, יתכן והכיפה עדיין נמצאת בתעלת האוזן. להוראות נוספות, התייעץ עם קלינאי התקשורת שלך.

## פילטר - ProWax miniFit (סנן)



לרמקול יש פילטר שעווה לבן שמחובר לקצה בו הכיפה מחוברת. פילטר שעווה מונע משעוות אוזניים ולכלוך להזיק לרמקול.

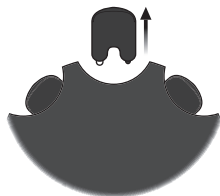
ודא שאתה מחליף את הפילטר כשהוא סתום, או אם מכשיר השמיעה אינו מתפקד כרגיל. לחלופין, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך. הסר את הכיפה מהרמקול לפני שמחליפים את סנן השעווה. כדי לעשות זאת, עיין בחלק של החלף אוזניות סטנדרטיות.

### הערה חשובה

ודא שאתה משתמש תמיד באותו סוג של פילטר שעווה שסופק במקור עם מכשיר השמיעה. אם יש לך ספקות בקשר לשימוש או החלפת פילטר השעווה, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

## החלפת פילטר מסוג ProWax miniFit

1. כלי



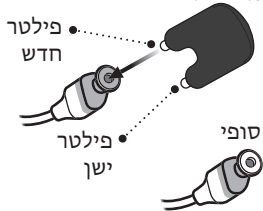
הסר את הכלי מהתושבת. למכשיר שני פינים, אחד ריק להסרה ואחד חדש עם פילטר השעווה החדש.

2. הסר



דחוף את הפין הריק לתוך פי־ לטר השעווה ברמקול ומשוך אותו החוצה.

3. הכנס



החדר את פילטר השעווה החדש על ידי שימוש בפין השני, הסר את הכלי והשלך אותו.

הערה

אם אתה משתמש במיקרומולד/תבנית עוצמה או ב-LiteTip, קלינאי התקשורת שלך צריך להחליף את פילטר השעווה ברמקול.

## ניקוי אוזניות מותאמות אישית

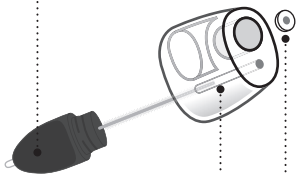
ודא שאתה מנקה את האוזניה בקביעות.

לאוזניה יש פילטר שעווה לבן המונע משעוות אוזניים ולכלוך להזיק לרמקול.

ודא שאתה מחליף את הפילטר כשהוא סתום, או אם מבשיר השמיעה אינו מתפקד כרגיל.

לחלופין, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

- נקח את פתח האוורור על ידי החדרת המברשת דרך החור, תוך כדי סיבוב עדין.



פתח אוורור

פילטר ProWax

### הערה

אם אתה משתמש במיקרומולד/תבנית עוצמה או ב-LiteTip, קלינאי התקשורת שלך צריך להחליף את פילטר השעווה ברמקול. \* לתבנית VarioTherm Micro ו-LiteTip אין פילטר שעווה

# החלפת פילטר ProWax

1. כלי



הסר את הכלי מהתושבת. למכשיר שני פינים, אחד ריק להסרה ואחד חדש עם פילטר השעווה החדש.

2. הסר



דחוף את הפין הריק לתוך פי־ לטר השעווה ברמקול ומשוך אותו החוצה.

3. הכנס



החדר את פילטר השעווה החדש על ידי שימוש בפין השני, הסר את הכלי והשלך אותו.

## אחסון מכשיר שמיעה

(רק miniRITE R)

כאשר אינך משתמש במכשיר השמיעה שלך, המטען הוא המקום הטוב ביותר לשמור עליו.

כדי להבטיח חיים ארוכים לסוללה הנטענת במכשיר השמיעה, אין לחשוף אותו לחום קיצוני. לדוגמה, אין להשאיר את מכשיר השמיעה בשמש, מול חלון או ברכב, אפילו אם מכשיר השמיעה נמצא בטעינה.

### אחסון לזמן ארוך

לפני שאתה מניח בצד או מאחסן את מכשיר השמיעה לתקופת זמן ארוכה (יותר מ-14 יום), ודא שאתה טוען את מכשיר השמיעה בטעינה מלאה, ולאחר מכן כבה אותו. בדרך זו, ניתן להטעין שוב את הסוללה.

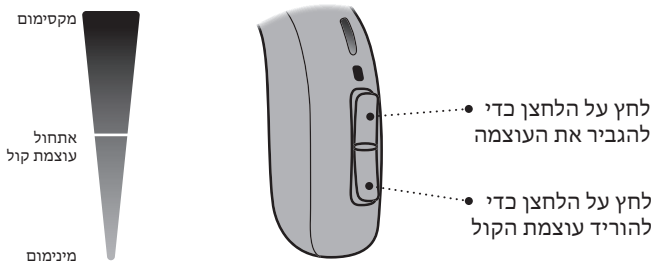
#### הערה

כדי להגן על הסוללה הנטענת, יש צורך שתטעין את מכשיר השמיעה כל שישה חודשים. אם מכשיר שמיעה המאוחסן אינו נטען בתוך תקופה של שישה חודשים, יש להחליף את הסוללה הנטענת.

## שנה עוצמה

הלחצן מאפשר לך להתאים את העוצמה. כאשר אתה מעלה או מוריד את העוצמה, ישמע ביפ.

למידע בנוגע לזמני לחיצה על הלחצן, ראה את הלוח סקירת הגדרות כלליות למכשיר השמיעה שלך-הגדרות הפרטיות שלך למכשיר השמיעה שלך בסוף חוברת זו.

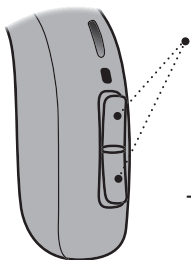


## שינוי תוכנית

מכשיר השמיעה שלך מאפשר עד ארבע תוכניות שונות שיוגדרו על ידי קלינאי התקשורת שלך. בהתאם לתוכנית שתבחר (1, 2, 3 או 4), תשמע בין צליל אחד לארבעה.

למידע בנוגע לצלילים ראה את החלק של **סמני קול ו-LED**.

למידע בנוגע לזמני לחיצה על הלחצן, ראה את הלוח **סקירת הגדרות כלליות למכשיר השמיעה שלך**-הגדרות הפרטיות שלך למכשיר השמיעה שלך בסוף החוברת הזאת.



לחץ על הלחצן כדי להחליף בין תוכניות.

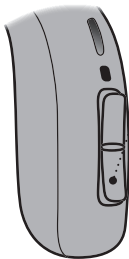
מחזור התוכניות מחליף תוכנית אחת קדימה  
כאשר לוחצים על החלק העליון של הלחצן,  
לדוגמה תוכנית 1 ל-2 או תוכנית 4 ל-1.

אם החלק התחתון של הלחצן נלחץ, מחזור התור-  
כנית הולך בכיוון הפוך לאחור, לדוגמה 2 ל-1 או  
תוכנית 1 ל-4.

## מצב טיסה

כשמצב הטיסה מופעל, חיבור הבלוטות® כבה. בכל מקרה, מכשיר השמיעה עדיין דולק ופועל. לחיצה על הלחצן במכשיר שמיעה אחד תפעיל את מצב הטיסה בשני מכשירי השמיעה. למידע בנוגע קולות ואורות ראה את החלק של **סמני קול ו-LED**.

miniRITE R



### • כדי להפעיל ולבטל

לחץ והחזק את החלק התחתון של הלחצן למשך שבע שניות.

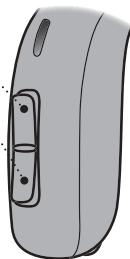
4 טונים יורדים, ג'ינגל קצר ודגם של מנורת LED המאשרים את הפעולה שלך.

### miniRITE T

כדי להפעיל ולבטל

לחץ והחזק את החלק התחתון של הלחצן לפחות שבע שניות. גינגל קצר והבהוב אור במנורת LED מאשרים את הפעולה שלך.

פתיחה וסגירה של בית הסוללה גם תבטל את מצב הטיסה.



## השתקת מכשירי השמיעה שלך

גם ב-miniRiTE T ו-miniRiTE R אתה יכול להשתיק את מכשיר השמיעה שלך על ידי שימוש באחד מההתקנים/יישומים הבאים:

- Oticon ON
- ConnectClip
- Remote Control 3.0

### איך לבטל השתקה במכשירי השמיעה שלך

באפשרותך לבטל את ההשתקה במכשירי השמיעה שלך על ידי שימוש באחד מההתקנים/היישומים האופציונליים או על ידי לחיצה קצרה על החלק העליון או התחתון של הלחצן במכשירי השמיעה.

### רק miniRiTE T

באפשרותך גם להשתיק את מכשירי השמיעה שלך על ידי לחיצה על שני קצות הלחצן למשך ארבע שניות.

### **הערה חשובה**

אין להשתמש בפונקציית ההשתקה כמתג כיבוי, מכיוון שמכשיר השמיעה עדיין צורך זרם מהסוללה במצב זה.

## שימוש במכשיר שמיעה עם iPhone®, iPod® ו-iPad®

תקשורת ישירה ושליטה עם iPhone, iPad או iPod touch\*. הנם מכשירי שמיעה תומכי iPhone® המאפשרים

בנוסף, Oticon More, Zircon ו-Play PX מציעים תקשורת אלחוטית ללא-ידיים עם מכשירי iPhone ו-iPad תואמים\*.

ניתן להשתמש ב-Oticon ON כדי לשלוט במכשירי השמיעה מהמכשיר הנייד שלך\*.

לסיוע בשימוש במכשיר השמיעה שלך עם אחד מהמוצרים האלה, יש ליצור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

שימוש בתג Made for Apple אומר שאביזר מסוים תוכנן כדי להתחבר באופן ספציפי למוצר Apple המזוהה בתג, ומאושר על ידי המפתח כדי להתאים לסטנדרטים הביצועיים של Apple. Apple אינו אחראי לתפעול המכשיר או התאמתו לבטיחות ותקנים רגולטוריים. אנא שים לב שהשימוש של אביזר זה עם iPhone, iPod, או iPad יכול להשפיע על הביצועים האלחוטיים.

\*לרשימה של מכשירי iPhone, iPad, iPod touch ו-Android, ניתן לבקר באתר הבא: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

## שימוש במכשיר השמיעה שלך עם מכשירי Android

ומאפשרת זרימה ישירה ממבחר מכשירי Android™. Oticon More, Zircon ו-Play PX תומכים בזרימת שמע עבור מכשירי שמיעה (ASHA).

ניתן להשתמש ב-Oticon ON כדי לשלוט במכשירי השמיעה מהמכשיר הנייד שלך.\*

לסיוע בשימוש במכשיר השמיעה שלך עם מכשירי אנדרואיד, צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך.

## התאמה וצימוד

להוראות על איך לצמד את מכשיר השמיעה שלך עם iPhone, iPad, iPod touch or מכשירי Android, בקר באתר הבא:

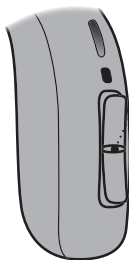
[www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing)

\*לרשימה של מכשירי iPhone, iPad, iPod touch ו-Android, בקר באתר הבא:

[www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

## ניהול שיחות

באפשרותך לענות, לדחות או לסיים שיחות טלפון עם הלחצן במכשירי השמיעה שלך. פונקציה זאת תתאפשר לאחר צימוד מכשיר השמיעה שלך לאייפון תואם\*.



### לקבלה

לחץ לחיצה קצרה על הלחצן על מנת לקבל שיחת טלפון. צליל קצר מאשר את פעולתך.

### לדחייה

לחץ והחזק את הלחצן לדחיית שיחת טלפון. צלילים קצרים ויורדים מאשרים את פעולתך.

### לסיום

לחץ והחזק את הלחצן לסיום שיחת טלפון. צלילים קצרים ויורדים מאשרים את פעולתך.

\*לרשימה של מכשירי אייפון תואמים, בקר ב: [www.oticon.global/compatibility](http://www.oticon.global/compatibility)

## אביזרים אלחוטיים ואפשרויות נוספות

קיים מגוון של אביזרים שיסייעו וישפרו את התפקוד עם מכשיר השמיעה האלחוטי שלך. הם יכולים לאפשר לך לשמוע ולתקשר בצורה טובה יותר במצבים יומיומיים.

### TV Adapter 3.0

מכשיר המזרים שמע ישירות מהטלוויזיה וממכשירי שמע אלקטרוניים למכשיר השמיעה שלך.

### Remote Control 3.0

מכשיר הנותן אפשרות להחליף תוכניות, לכוון עוצמה או להשתיק את מכשיר השמיעה שלך.

### ConnectClip

מכשיר שיכול לשמש כמיקרופון מרחוק, אוזניות אלחוטיות ודיבורית, כשהוא משויך לטלפון הנייד שלך.

### מתאם לטלפון 2.0

אביזר מתאם המאפשר שיחה עם טלפון קווי ללא מגע יד בשילוב של מכשירי השמיעה והקונקטקליפ.



## Telecoil

Telecoil עוזר לך לשמוע טוב יותר כאשר משתמשים בטלפון עם לולאה מובנת, או כשאתה בבניינים עם מערכות מובנות של השראה מגנטית כגון תיאטראות, בתי כנסת, כנסיות, מסגדים או אולמות הרצאה. סמל זה מוצג בכל מקום בו מותקנת מערכת עם השראה מגנטית.

## EduMic

מכשיר שניתן להשתמש בו כרמקול מרחוק בכיתות, סביבות עבודה, מקומות ציבוריים (בעזרת Telecoil) והגדרות נוספות.

## Oticon ON

יישום המאפשר לך לשלוט במכשיר השמיעה שלך מטלפון נייד או מהטבלט שלך. להתקני iPhone, iPad, iPod touch ו-Android. ודא שאתה יכול להוריד ולהתקין Oticon ON מחנויות היישומים הרשמיים.

## Tinnitus SoundSupport™ (רשות)

### שימוש מיועד עבור Tinnitus SoundSupport

Tinnitus SoundSupport הינו כלי המיועד ליצור צלילים כדי לגרום להקלה זמנית עבור מטופלים הסובלים מטנטון כחלק מתוכנית Tinnitus SoundSupport.

אוכלוסיית היעד הינה אוכלוסיית המבוגרים מעל גיל 18.

Tinnitus SoundSupport מיועד לאנשי מקצוע מורשים בטיפול בשמיעה (אודיולוגים, מומחים במכשירי שמיעה ורופאי אף אוזן גרון) המיודעים להערכה וטיפול בטנטון וירידה בשמיעה. התאמת תכנית תמיכה בטנטון צריכה להתבצע על ידי קלינאי תקשורת שהשתלם בתוכנית ניהול טנטון.

## הנחיות למשתמשים ב-SoundSupport לטינטון

ההוראות הבאות מכילות מידע על Tinnitus SoundSupport שיתכן שהופעל במכשירי השמיעה שלך על ידי קלינאי התקשורת שלך.

Tinnitus SoundSupport הינו התקן ניהול טינטון המיועד ליצור סיגנל קול בעל עוצמה מספיקה ורוחב פס כדי לעזור לטפל בטנטון.

קלינאי התקשורת שלך יציע לך את תוכנית מעקב הטיפול המתאימה. חשוב לפעול על פי העצה שלו/שלה ובהתאם להנחיות לטיפול.

### שימוש רק בהתאם להנחיות

נהלי בריאות טובה דורשים שהאדם המדווח על טנטון יעבור הערכה רפואית על ידי רופא מורשה לפני שמשתמש במחולל קול. המטרה של אותה הערכה היא להבטיח שכל מצב רפואי הניתן לטיפול ושעלול ליצור טנטון מזוהה ומטופל לפני שמשתמשים במחולל קול.

## אפשרויות קול והתאמות עוצמה

מחולל הקול לטנטון מתוכנת על ידי קלינאי התקשורת שלך כדי לאזן בין הפיצוי בגין פגיעה בשמיעה לבין הקלה על הטנטון. הוא מציע מספר אפשרויות קול שונות. יחד עם קלינאי התקשורת שלך, תוכל לבחור את הקול(ות) המועדף(ים) עליך.

### תוכניות Tinnitus SoundSupport

יחד עם קלינאי התקשורת שלך, תחליטו עבור איזה תוכניות תרצו להפעיל את Tinnitus SoundSupport. ניתן להפעיל את מחולל הקול עד לארבע תוכניות שונות.

### השתק

אם אתה נמצא בתוכנית עבורה מופעל Tinnitus SoundSupport, פונקציית ההשתקה תשתיק רק את הרעשים הסביבתיים ולא את הרעש מ-Tinnitus SoundSupport. למידע על איך להשתיק את מכשירי השמיעה שלך, ראה את החלק **השתק את מכשירי השמיעה שלך**.

## **כיוון עוצמה עם Tinnitus SoundSupport**

בעת בחירת תוכנית מכשיר השמיעה אשר תומכת ב-Tinnitus SoundSupport; קלינאי התקשורת שלך יכול להגדיר את הלחצן במכשיר השמיעה שלך כך שיפעל כבקר עוצמת קול לצליל ההקלה בטינטון.

קלינאי התקשורת שלך מגדיר את שליטת העוצמה במחולל הקול באחת משתי האפשרויות:

- א) שנה עוצמה בכל אוזן בנפרד, או
- ב) שנה עוצמה בשתי האוזניים במקביל.

למידע נוסף בנוגע להתאמת עוצמה עם Tinnitus SoundSupport ראה את הטבלה סקירת הגדרות Tinnitus SoundSupport למכשיר השמיעה שלך ב-הגדרות הפרטיות שלך למכשיר השמיעה שלך בסוף העלון הזה.

## מגבלה על זמן השימוש

### שימוש יומי

רמות העוצמה של Tinnitus SoundSupport יכולות להוביל לנזק קבוע בשמיעה כשמשתמשים בו לאורך זמן. קלינאי התקשורת שלך ימליץ לך על פרק הזמן המרבי לשימוש יומי ב-Tinnitus SoundSupport. אין להשתמש בו ברמות עוצמה לא נוחות.

ראה טבלת **Tinnitus SoundSupport**: **מגבלה בשימוש** בחלק "הגדרות הפרטיות של מכשיר השמיעה שלך" בסוף עלון זה כדי ללמוד כמה שעות ביום אתה יכול להשתמש בצורה בטוחה בצלילי מיסוך הטנטון במכשירי השמיעה שלך.

# **Tinnitus SoundSupport מידע חשוב לקלינאי התקשורת אודות**

## **תיאור ההתקן**

Tinnitus SoundSupport היא פונקציית מודול שקלינאי התקשורת יכול להפעיל במכשירי השמיעה.

## **זמן שימוש מקסימלי**

זמן השימוש ב Tinnitus SoundSupport ירד ככל שאתה מעלה את העוצמה מעל 80 dB(A) SPL. תוכנת ההתאמה תציג באופן אוטומטי אזהרה כאשר מכשיר השמיעה עולה על 80dB(A) SPL. למידע נוסף, בתוכנה המתאימה, ליד גרף התאמת הטיניטוס, ראה **זמן מקסימלי לשימוש**.

## **השליטה בעוצמה אינה מופעלת**

כברירת מחדל, השליטה בעוצמה למחולל הקול אינה מופעלת במכשיר השמיעה. הסכנה לחשיפה לרעש גוברת כאשר השליטה בעוצמה מופעלת.

## אם השליטה בעוצמה מופעלת

יש להציג אזהרה אם אתה מפעיל את שליטת עוצמת הטנטון במסך **כפתורים וסמנים**. זה קורה אם ניתן לשמוע את קולות המחולל ברמות שיכולות לגרום לנזק בשמיעה.

**זמן השימוש המקסימלי** בתוכנת ההתאמה מציג את מספר השעות שהמטופל יכול להשתמש בבטחה ב-Tinnitus SoundSupport.

1. שים לב ורשום את זמן השימוש המקסימלי בכל תוכנית עבורה Tinnitus SoundSupport מופעלת.

2. ודא שאתה רושם את הערכים האלה ב-Tinnitus SoundSupport: **ניתן למצוא טבלת הגבלת שימוש** בחלק האחורי של חוברת זו.

3. הנחה את המטופל שלך בהתאם.

## התראות Tinnitus SoundSupport

כפי שקורה עם כל מכשיר, שימוש לקוי בפונקציית מחולל הצליל יכול לגרום לתופעות מזיקות. יש להיזהר ולהמנע משימוש לא מאושר ולשמור על המכשיר מחוץ להישג ידם של ילדים וחיות מחמד.

### זמן שימוש מקסימלי

עקוב תמיד אחרי זמן השימוש המקסימלי ליום של Tinnitus SoundSupport על פי הייעוץ של קלינאי התקשורת שלך. שימוש ממושך עשוי להוביל להחמרה בטינטון או להחמרה באובדן השמיעה שלך.

אם קלינאי התקשורת שלך הפעיל את Tinnitus SoundSupport, ודא שאתה שם לב לאזהרות הבאות.

ישנן מספר נקודות שלגביהם יש לשים לב בשימוש בכל צליל הנוצר על ידי מכשיר ניהול טינטון. ביניהם ישנו הפוטנציאל להחמרת הטנטון ו/או שינוי פוטנציאלי בספי השמיעה.

אם אתה חווה או מבחין בשינוי בשמיעה או בטינטון, או כל סחרחורת, בחילה, כאבי ראש, פרפורי לב או גירוי אפשרי בעור בנקודת המגע עם המכשיר, עליך להפסיק באופן מיידי את השימוש במכשיר ולהתייעץ עם רופא, אודיולוג או קלינאי תקשורת.

## אזהרות כלליות

למען הביטחון האישי שלך וכדי להבטיח שימוש נכון, עליך להכיר את האזהרות הכלליות הבאות לפני השימוש במכשיר השמיעה שלך.

יש להתייעץ עם קלינאי התקשורת שלך אם אתה חווה פעולות בלתי צפויות או תקריות חמורות הקשורות במכשיר השמיעה במהלך השימוש או בגלל השימוש בו. קלינאי התקשורת שלך ייתן לך תמיכה להתמודדות עם בעיות, ואם יש צורך בכך, בדיווח ליצרן ו/או לרשויות המדינה.

אנא שים לב, מכשירי השמיעה לא יחזירו את השמיעה הרגילה ולא ימנעו ירידה נוספת או ישפרו את מצב השמיעה הנתון ללא מכשיר. מכשירי שמיעה הם רק חלק מאפשרויות שיקום השמיעה ויתכן ויש להשלים אותו באימוני שמיעה וקריאת שפתיים. יתרה מזו, שים לב שברוב המקרים, שימוש לא תדיר במכשיר שמיעה ימנע מהמשתמש ליהנות מכל היתרונות שלו.

(רק miniRITE R)

טען את מכשירי השמיעה רק עם מטען ייעודי. מטענים אחרים עלולים לגרום נזק למכשירי השמיעה ולסוללות.

מכשירי השמיעה נתמך על ידי סוללת ליתיום יון נטענת שאינה ניתנת להסרה. אנא ודא שאתה מטעין את מכשירי השמיעה ואתה מכיר את המידע בנושא הטיפול והבטיחות הקשור למכשירי שמיעה נטענים.

אל תנסה לקבל גישה לסוללה שהוכנסה למכשיר השמיעה. רק קלינאי התקשורת שלך יכול להחליף את הסוללה.

### **שימוש במכשירי שמיעה**

יש להשתמש במכשירי שמיעה רק על פי ההנחיות וההתאמה של קלינאי התקשורת שלך. שימוש לא נכון יכול להוביל לאבדן פתאומי וקבוע של השמיעה.

לעולם אין לאפשר לאחרים להרכיב את מכשיר השמיעה שלך מכיוון ששימוש לא נכון יכול לגרום לנזק קבוע לשמיעה שלהם.

### **קיימת סכנת חנק וסכנה מבליעת סוללות או חלקים קטנים אחרים**

יש להרחיק מכשירי שמיעה, חלקיהם וסוללות מהישג ידם של ילדים וכל אחד שעלול לבלוע פריטים אלה או יכול לגרום לעצמו נזק.

במקרה של בליעת סוללה, מכשיר שמיעה או חלק קטן, יש לפנות לרופא מיד.

### **(רק miniRITE T)**

קרו מקרים בהם אנשים התבלבלו בין סוללות לכדורי תרופות. לכן, בדוק את התרופות שלך היטב לפני בליעת כדור כלשהו.

### **שימוש בסוללה**

#### **(רק miniRITE T)**

יש להשתמש אך ורק בסוללות שהומלצו על ידי קלינאי התקשורת שלך. סוללות באיכות נמוכה עלולות לדלוף ולגרום נזק בגוף.

לעולם אין לנסות לטעון מחדש את הסוללות שלך ואין להצית סוללות במקום להשליך אותן. קיימת סכנה שהסוללות תתפוצצנה.

## אזהרות כלליות

חומרי נפץ  
(רק miniRITE R)

מכשירי השמיעה בטוח לשימוש תחת תנאי שימוש רגילים. מכשיר השמיעה לא נבדק לתאימות עם תקנים בינלאומיים בקשר לסביבות נפיצות.

לכן, אין להשתמש במכשיר השמיעה בסביבות עם סכנת פיצוץ לדוגמה מכרות, סביבות עשירות בחמצן או אזורים בהם מוחזקים חומרי הרדמה דליקים.

סכנה קטלנית וסיכון לבלוע סוללות ליתיום יון או להניח אותם באוזן או באף  
(רק miniRITE R)

לעולם אין לבלוע סוללות ליתיום יון או להניח אותם באוזן או באף כי הם עלולים להוביל לפגיעה רצינית או מוות בפחות משעתיים. זה יכול להיות בעקבות צריבות כימיות, שעוללות להזיק באופן בלתי הפיך לאף או לאוזן או להוביל לניקוב של האיברים הפנימיים. אם סוללת ליתיום יון נבלעת או מונחת באוזן או באף, פנה דחוף לחדר מיון. שמור על הסוללות באריזה המקורית עד השימוש. השלך מיד סוללות משומשות.

## סוללה נטענת (רק miniRITE R)

אל תנסה לפתוח את מכשיר השמיעה, מכיוון שהוא עלול להזיק לסוללה.

לעולם אין לנסות להחליף את הסוללה. אם יש צורך בהחלפת סוללה, אנא הבא את המכשיר שלך לקלינאי התקשורת שלך. אחריות השירות מבוטלת אם ישנם סימני השחתה.

במקרה של דליפת סוללה אין להרכיב את מכשיר השמיעה שלך, הדבר עלול לגרום לגירוי בעור בעקבות חומצות המגיעות מדליפת הסוללה. אם העור שלך היה במגע עם חומצות הסוללה שדלפו, השתמש במטלית לחה כדי לנגב אותו ולוודא שלא נשארת חומצה על העור שלך. אם אתה חווה גירוי בעור, התייעץ עם הרופא שלך. להוראות טיפול נוספות במכשיר השמיעה שלך התייעץ עם קלינאי התקשורת שלך.

הבטיחות בטעינת סוללות באמצעות מחבר USB נקבעת על ידי מקור האות החיצוני. כאשר הוא מחובר לציוד חיצוני המחובר לשקע חשמל, ציוד זה חייב לעמוד בתקן IEC 62368-1 או בתקני בטיחות מקבילים.

## תקלות

מכשיר השמיעה שלך עשוי להפסיק לעבוד ללא התראה. קח את זה בחשבון אם אתה תלוי בקולות התרעה (לדוגמה בנהיגה בתנועה סואנת). מכשירי השמיעה עלולים להפסיק לעבוד, לדוגמה הסוללות התרוקנו או אם הצינורית נסתמת על ידי לחות או שעוות אוזן.

## אזהרות כלליות

### שתלים פעילים

מכשיר השמיעה נבדק באופן מקיף ובהתאמה לבריאות בני אדם על פי תקנים בינלאומיים לחשיפת בני אדם (קצב ספיגה סגולי - SAR), כוח אלקטרומגנטי ומתח חשמלי המיוחדים לגוף אנושי.

ערכי החשיפה הם מתחת למגבלות בטיחות המקובלות ברמה בינלאומית עבור SAR כוח אלקטרומגנטי וולטג'ים מיוחדים לגוף אנושי המוגדרים בסטנדרטים של בריאות בני אדם ודו קיום עם שתלים רפואיים פעילים, כגון קוצבי לב ודפיברילטוריים.

אם יש לך שתל מוחי פעיל, אנא פנה ליצרן של ההתקן המושתל לקבלת מידע אודות הסיכון להפרעה.

מגנט ה-Autophone או הכלי הרב תכליתי

(עם מגנט מוטמע) צריך להישמר לפחות 30 ס"מ רחוק מהשתל, לדוגמה, אין להחזיק אותו בכיס החולצה סמוך לחזה.

עקוב אחרי כל ההוראות המומלצות על ידי היצרנים של דפיברילטורים להשתלה וקוצבים בקשר לשימוש עם מגנטים.

### שתלי שבלול

אם אתה משתמש בשתל שבלול (CI) באוזן אחת ובמכשיר שמיעה באוזן השנייה, הקפד תמיד להחזיק את ה-CI שלך לפחות 1 ס"מ (0.4 אינצ'ים) ממכשיר השמיעה שלך. השדה המגנטי מהמגנטים של מעבדי קול CI, שבלולים ומגנטים, עלולים לגרום לנזק בלתי הפיך לרמקול במכשיר השמיעה שלך. לעולם אין להניח את המכשירים קרובים זה לזה על שולחן, לדוגמה בעת ניקוי או החלפת סוללות. אין לשאת את מערכת שתל השבלול ומכשיר השמיעה ביחד באותה קופסה.

### **כיפה מנותקת בתעלת האוזן**

אם הכיפה אינה על הרמקול כשמסירים אותה מהאוזן, יתכן והכיפה עדיין נמצאת בתעלת האוזן. להוראות נוספות, התייעץ עם קלינאי התקשורת שלך.

### **סריקת X-ray/CT/MR/PET, אלקטרורפיה וכירורגיה**

הסר את מכשיר השמיעה לפני סריקת X-ray, CT/ MR/PET, ניתוח אלקטרורפיה, וכל' כי יתכן שמכשיר השמיעה שלך ייפגע כשהוא חשוף לשדות אלקטרומגנטיים.

### **חום וכימיקלים**

לעולם אין לחשוף מכשירי שמיעה לחום קיצוני, למשל להשאירו במכונית אשר חונה בשמש.

אין לייבש את מכשיר השמיעה במיקרוגל או כל תנור אחר.

הכימיקלים במוצרים קוסמטיים, תרסיסים לשיער, בושם, אפטרשייב, קרם הגנה, ודוחה חרקים יכולים לפגוע במכשיר השמיעה. הסר תמיד את מכשיר השמיעה שלך לפני שמתמשים במוצרים אלה ואפשר זמן יבוש לפני השימוש.

### **חיבור לצידוד חיצוני**

ביטחון מכשירי השמיעה כשהם מחוברים לצידוד חיצוני עם כבל USB ו/או ישירות, נקבע על ידי מקור האות החיצוני. כאשר מכשירי השמיעה מחוברים לצידוד חיצוני המחובר לשקע חשמל, צידוד זה חייב להתאים ל-IEC 62368-1 או לסטנדרטים מקבילים של בטיחות.

## אזהרות כלליות

### הפעלת מכשירי שמיעה

יש לתת תשומת לב מיוחדת כשבוחרים, מתאימים ומשתמשים במכשירי שמיעה חזקים שעוצמת הקול המקסימלית עוברת 132dB SPL FW (IEC 60138-4/ IEC 711), מכיוון שקיימת סכנה של פגיעה בשמיעה של המשתמש במכשירי השמיעה.

למידע האם המכשיר שלך הוא מכשיר שמיעה חזק מאוד, ראה את חלק סקירת הדגם בעלון זה.

### תופעות לוואי אפשריות

מכשירי שמיעה, תבניות או אוזניות עלולים לגרום להצטברות מוגברת של שעוות אוזניים.

החומרים הלא אלרגנים המשמשים מכשירי שמיעה עלולים במקרים נדירים לגרום לגירוי בעור או לתופעות לוואי אחרות.

אנא פנה לייעוץ עם רופא אם מתקיימים תנאים אלה.

### שימוש במטוס

למכשירי השמיעה יש טכנולוגיה אלחוטית בלחותות'. כשאתה על מטוס, יש לשים את מכשירי השמיעה במצב טיסה כדי לנתק בלחותות' אלא אם יש אישור לבלחותות' על ידי צוות הטיסה.

### שימוש של אביזרים מצד שלישי

השתמש רק באביזרים, מוליכים או כבלים המסופקים על ידי היצרן. אביזרים לא מקוריים יכולים לגרום לתאימות אלקטרומגנטית מופחתת (EMC) של מכשירי השמיעה שלך.

### אסור לבצע שינוי במכשירי השמיעה

שינויים שלא אושרו בצורה מפורשת על ידי היצרן יבטלו את האחריות על המכשיר.

## הפרעה

מכשירי השמיעה נבדקו באופן נרחב למקרה של הפרעות לתקנים הבינלאומיים הנוקשים ביותר.

הפרעות אלקטרומגנטיות יכולות להתרחש בקרבת ציוד עם הסמל בשמאל. ציוד תקשורת RF (תדר רדיו) נייד יכול להשפיע על הביצוע של מכשיר השמיעה שלך. אם מכשיר השמיעה שלך מושפעים על ידי הפרעה אלקטרומגנטית, זוז מהמקור כדי להפחית את ההפרעה.

# פתרון בעיות

miniRITE R/T

סיבות אפשריות	ממצא
מכשיר השמיעה הוא בלי סוללה	אין קול
סוללה מתה	
אוזניות סתומות (כיפה, Grip-Tip או אוזניה)	
המיקרופון של מכשיר השמיעה הושתק	
פתח יציאת השמע סתום	שמע לסירוגין או מופחת
לחות	
אוזניית מכשיר השמיעה הוחדרה באופן שגוי	שריקה, צפצוף
שעות אוזניים הצטברה בתעלת האוזן	
אם מכשיר השמיעה שלך משמיע שמונה צפצופים, ארבע פעמים ברצף מכשיר השמיעה שלך זקוק לבדיקת שירות במעבדה	צפצוף
חיבור הבלותות' נכשל	בעיית התאמה עם סמרטפון
רק מכשיר שמיעה אחד מותאם	

הטען את מכשיר השמיעה (רק miniRITE R) / החלף את הסוללה (רק miniRITE T)

צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך (רק miniRITE R) / החלף את הסוללה (רק miniRITE T)

ניקוי האוזניה

החלף את פילטר השעווה, הכיפה או ה-Grip-Tip

בטל את השתקת המיקרופון של מכשיר השמיעה

נקה את האוזניה או החלף את פילטר שעווה, הכיפה או Grip-Tip

נגב בעדינות את מכשיר השמיעה ואפשר לו להתייבש

הכנס מחדש את האוזניה

בדוק את תעלה האוזן על ידי הרופא שלך

צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך

1) ביטול צימוד של מכשיר השמיעה שלך

2) בטלפון שלך, כבה והדלק בלוחות' שוב

3) כבה את מכשיר השמיעה ולאחר מכן הדלק אותו מחדש

4) התאם מחדש את מכשיר השמיעה (להדרכה, ראה חלק: [www.oticon.global/pairing](http://www.oticon.global/pairing))

## פתרון בעיות

רק – כדי לפתור בעיות במטען, ראה הוראות שימוש במטען שלך miniRITE R.

ממצא	סיבות אפשריות
מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה נשארות כבויות כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען	המטען אינו מופעל
	מכשיר השמיעה או טמפרטורת המטען חמה או קרה מדי
	הטעינה לא שלמה. המטען הפסיק להטעין כדי להגן על הסוללה.
	מכשיר השמיעה לא יושב כשורה במטען
מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בירוק כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען	המכשיר לא היה בשימוש לתקופת זמן ממושכת
מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בכתום כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען	שגיאת מערכת

בדוק שהמטען מחובר כראוי לשקע או של סוללת הגיבוי יש מספיק סוללה

הזז את המטען ומכשיר השמיעה למיקום עם טמפרטורה בין  $+5^{\circ}\text{C}$  ל- $+40^{\circ}\text{C}$

הכנס מחדש את מכשירי השמיעה למטען. זה משלים את הטעינה בתוך כ-15 דקות.

בדוק אם אין חפצים זרים בעוגני הטעינה

תלוי עד כמה סוללת מכשיר השמיעה התרוקנה, מכשיר השמיעה חוזר אוטומטית למצב טעינה רגיל לאחר פרק זמן של עד 10 דקות. ודא שהינך משאיר את מכשירי השמיעה במטען במהלך התהליך הזה.

צור קשר עם קלינאי התקשורת שלך

## עמיד במים ובאבק (IP68)

אם מכשיר השמיעה שלך בא במגע עם מים ומפסיק לעבוד, נגב את המים ואפשר למכשיר השמיעה להתייבש.

מכשיר השמיעה שלך דוחה אבק מוגן מפני חדירת מים, מה שאומר שהוא מיועד לשימוש בכל מצבי היומיום.

עמידות למים ולאבק משמעו שאתה לא צריך לדאוג שמכשיר השמיעה שלך ירטב בזמן שיש גשם, או אם הוא בא במגע עם זיעה.

לפני שאתה מטעין את מכשירי השמיעה שלך ודא שאתה מנגב כל לחות.

### הערה חשובה

אין להרכיב את מכשיר השמיעה שלך בזמן המקלחת ופעילות במים. אין לטבול את מכשיר השמיעה שלך במים או בנוזלים אחרים.

## תנאי שימוש (רק miniRITE R)

<p>טמפרטורה: <math>+5^{\circ}\text{C}</math> - <math>+40^{\circ}\text{C}</math> (<math>41^{\circ}\text{F}</math> - <math>104^{\circ}\text{F}</math>)          לחות: לחות יחסית 5% עד 93%, ללא עיבוי          לחץ אטמוספרי: 700 hPa to 1060 hPa</p>	<p><b>תנאי הפעלה</b></p>
<p>טמפרטורה: <math>+5^{\circ}\text{C}</math> - <math>+40^{\circ}\text{C}</math> (<math>41^{\circ}\text{F}</math> - <math>104^{\circ}\text{F}</math>)          לחות: לחות יחסית 5% ל- 93%, ללא עיבוי          לחץ אטמוספרי: 700 hPa עד 1060 hPa</p>	<p><b>תנאי טעינה</b></p>
<p>הטמפרטורה והלחות לא יעברו את המגבלות למטה לטווח ארוך          במהלך הובלה ואחסון:</p> <p><b>הובלה:</b>          טמפרטורה: <math>-20^{\circ}\text{C}</math> עד <math>+60^{\circ}\text{C}</math> (<math>-4^{\circ}\text{F}</math> עד <math>140^{\circ}\text{F}</math>)          לחות: לחות יחסית 5% עד 93%, ללא עיבוי          לחץ אטמוספרי: 700 hPa עד 1060 hPa</p> <p><b>אחסון:</b>          טמפרטורה: <math>-20^{\circ}\text{C}</math> עד <math>+30^{\circ}\text{C}</math> (<math>-4^{\circ}\text{F}</math> עד <math>86^{\circ}\text{F}</math>)          לחות: לחות יחסית 5% עד 93%, ללא עיבוי          לחץ אטמוספרי: 700 hPa עד 1060 hPa</p>	

הערה  
 למידע נוסף על תנאי השימוש של המטען, ראה את הוראות המטען שלך.

## תנאי שימוש

(רק miniRITE T)

<p>טמפרטורה: <math>+1^{\circ}\text{C}</math> - <math>+40^{\circ}\text{C}</math> (<math>34^{\circ}\text{F}</math> - <math>104^{\circ}\text{F}</math>)          לחות: לחות יחסית 5% עד 93%, ללא עיבוי          לחץ אטמוספרי: hPa 700 עד hPa 1060</p>	<p><b>תנאי הפעלה</b></p>
<p>הטמפרטורה והלחות לא יעברו את המגבלות למטה לטווח ארוך במהלך הובלה ואחסון:</p> <p><b>הובלה:</b>          טמפרטורה: <math>-25^{\circ}\text{C}</math> - <math>+60^{\circ}\text{C}</math> (<math>-140^{\circ}\text{F}</math> - <math>13^{\circ}\text{F}</math>)          לחות: לחות יחסית 5% עד 93%, ללא עיבוי          לחץ אטמוספרי: hPa 700 עד hPa 1060</p> <p><b>אחסון:</b>          טמפרטורה: <math>-25^{\circ}\text{C}</math> - <math>+60^{\circ}\text{C}</math> (<math>-140^{\circ}\text{F}</math> - <math>13^{\circ}\text{F}</math>)          לחות: לחות יחסית 5% עד 93%, ללא עיבוי          לחץ אטמוספרי: hPa 700 עד hPa 1060</p>	<p><b>תנאי הובלה ואחסון</b></p>



## מידע טכני

מכשיר השמיעה מכיל שתי טכנולוגיות רדיו:

מכשיר השמיעה מכיל משדר רדיו המשמש טכנולוגיית אינדוקציה מגנטית לטווח קצר המופעל ב-3.84MHz. כוח השדה המגנטי של המשדר חלש מאוד ותמיד מתחת ל-15nW (לרוב מתחת ל-40dBμA/m (-12.20 dBμA/ft) במרחק 10 מ' (33 רגל)).

מכשיר השמיעה גם מכיל משדר רדיו המשמש בטכנולוגיית אנרגיית בלוטוט' נמוכה וטכנולוגיית רדיו לטווח קצר שתיהן מופעלות ב-ISM בפס 2.4GHz.

משדר הרדיו חלש ותמיד מתחת ל-9mW שווה ל-9.6dBm בסה"כ כוח הקרנה.

מכשיר השמיעה עומד בתקנים סטנדרטים בינלאומיים הנוגעים לתאימות אלקטרומגנטית וחשיפה של בני אדם. השתמש במכשיר השמיעה שלך באזורים בהם השידור האלחוטי מותר.

בגלל המקום המוגבל הזמין על מכשיר השמיעה,  
ניתן למצוא אישורים רלוונטיים בחוברת זו. ניתן  
למצוא מידע נוסף ב-עלון מידע טכני ב-  
[www.oticon.global](http://www.oticon.global)

הצהרת התאמה זמינה במטה החברה.

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Denmark  
[www.oticon.global/doc](http://www.oticon.global/doc)

היצרן מצהיר שמכשיר שמיעה זה עומד בדרישות הבטיחות וההנחיות הרלוונטיות האחרות המפורטות בהוראה EU/2014/53.

מכשיר רפואי זה עומד בדרישות התקנה למכשירי רים רפואיים (EU) 2017/745.



פסולת מצויד אלק-  
טרוני צריכה להיות  
מטופלת בהתאם  
להוראות מקומיות.



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
דנמרק



## תיאור סמלים וקיצורים המופיעים בעלון זה

<p><b>אזהרות</b> יש לקרוא טקסט המסומן עם סמל אזהרה לפני השימוש במכשיר.</p>	
<p><b>יצרן</b> ההתקן מיוצר על ידי יצרן ששמו וכתובתו מצוינים ליד הסמל. מציין את יצרן המכשור הרפואי, כהגדרתו בתקנות האיחוד האירופי ו-2017/745.</p>	
<p><b>סימן CE</b> המכשיר עומד בכל התקנות וההנחיות הנדרשות של EU. המספר בן ארבע הספרות מסמל את זיהוי הגורם המורשה.</p>	
<p><b>פסולת אלקטרונית (WEEE)</b> מיחזור מכשירי שמיעה, אביזרים או סוללות חייב להתבצע בהתאם להנחיות מקומיות. משתמשים במכשירי שמיעה יכולים גם להחזיר פסולת אלקטרונית לקלינאי התקשורת שלהם. ציוד חשמל מכוסה על ידי הנחיית EU/2012/19 של פסולת וציוד אלקטרוני (WEEE).</p>	
<p><b>סימן עמידה בתקן (RCM)</b> ההתקן מתאים לבטיחות בחשמל, EMC ודרישות של ספקטרום רדיו עבור התקנים שסופקו לשווקים האוסטרלי והניו זילנדי.</p>	
<p><b>קוד IP</b> מציין את סוג ההגנות נגד חדירה מזיקה של מים וחומרים חלקיקיים על פי IP6X EN 60529. מציין הגנה מוחלטת נגד אבק. IPX8 מציין את ההגנה מפני השפעות טבילה רציפה במים.</p>	
<p><b>לוגו של בלוטות'</b> סימן מסחרי רשום של Bluetooth SIG, Inc במקום בו כל שימוש מצריך רישיון.</p>	

## תיאור סמלים וקיצורים המופיעים בעלון זה

<p><b>מיועד לתגים של אפל</b> מציין שההתקן מתאים ל-iPhone, iPad ו-iPod touch.</p>	
<p><b>תג אנדרויד</b> מציין שההתקן תואם לאנדרויד.</p>	
<p><b>לולאת שמיעה</b> לוגו זה כולל את הסמל האוניברסלי לעזרה בשמיעה. משמעות ה-"T" היא שמותקנת לולאת שמיעה.</p>	
<p><b>משדר תדר רדיו (RF)</b> מכשיר השמיעה שלך מכיל משדר RF.</p>	
<p><b>מספר פריט למעקב גלובלי</b> מספר בן 14 ספרות ייחודי וגלובלי המשמש לזיהוי התקנים רפואיים כולל תוכנות להתקנים רפואיים. GTIN בעלון זה קשור לקושחה של התקן רפואי (GTIN). (FW או תווית אריזת תקינה קשורה לחומרת התקנים רפואיים.</p>	<p><b>GTIN</b></p>
<p><b>FW</b> גרסת הקושחה המשמשת בהתקן.</p>	<p><b>FW</b></p>

## תיאור של סמלים נוספים המופיעים על גבי תוויות

<p><b>שמור במצב יבש</b> מצייין מכשיר רפואי אשר זקוק להגנה מפני לחות.</p>	
<p><b>מספר קטלוגי</b> מצייין את המספר הקטלוגי של היצרן כך שניתן יהיה לזהות את המכשיר הרפואי.</p>	
<p><b>מספר סידורי</b> מצייין את המספר הסידורי של היצרן כך שניתן יהיה לזהות מכשיר רפואי ספציפי.</p>	
<p><b>מכשיר רפואי</b> מכשיר זה הנו מכשיר רפואי.</p>	
<p><b>סמל מחזור סוללה</b> סמל למחזור סוללת ליתיום.</p>	
<p><b>מגבלת טמפרטורה</b> מצייין את מגבלות הטמפרטורה אליהן ניתן לחשוף את המכשיר הרפואי בבטחה.</p>	
<p><b>מגבלת לחות</b> מצייין את טווח הלחות שאליה ניתן לחשוף את המכשיר הרפואי בבטחה.</p>	
<p><b>זיהוי תדירות רדיו</b> מצייין נוכחות של תג זיהוי לתדרי רדיו פסיביים המשולבים במכשיר למטרות ייצור ושירות.</p>	
<p><b>מזהה מכשיר ייחודי</b> מצייין ספק המכיל מידע שמזהה מכשיר ייחודי.</p>	

## אחריות בינלאומית

שלך הנפיק גם אחריות שמכסה מעבר לסעיפים של אחריות הבינלאומית הזאת. אנא היוועץ איתו למידע נוסף.

### אם אתה זקוק לשירות

קח את המכשיר שלך לקלינאי התקשורת שלך, שיתכן יכול לפתור בעיות קלות והתאמות באופן מיידי. קלינאי התקשורת שלך יכול לגבות תשלום עבור השירות שלו.

המכשיר שלך מכוסה על ידי כל אחריות בינלאומית מונפקת על ידי היצרן. אחריות בינלאומית זאת מכסה פגמים בחומר ופגמי יצור בהתקן עצמו, אבל לא באביזרים כגון סוללות, צינורות, רמקולים, אוזניות, מסננים וכו'. בעיות הנובעות מטיפול לא נכון/לא ראוי, שימוש יתר, תאונות, תיקונים שנעשו על ידי צד לא מורשה, חשיפה לתנאים שחיקה, שינויים פיזיים באוזן שלך, נזק בעקבות חפצים זרים החודרים למכשיר, או התאמות לא נכונות אינן מכוסות על ידי האחריות הבינלאומית ועשויים לבטל אותה. האחריות הבינלאומית הנ"ל לא משפיעה על שום זכות חוקית שיתכן שיש לך תחת חקיקה לאומית תקפה החלה על מכירת מוצרי צריכה במדינה בה קנית את המכשיר שלך. יתכן וקלינאי התקשורת

# אחריות

## אישור

שם הבעלים: \_\_\_\_\_

מכון השמיעה: \_\_\_\_\_

כתובת מכון השמיעה: \_\_\_\_\_

טלפון של המכון: \_\_\_\_\_

תאריך רכישה: \_\_\_\_\_

תקופת אחריות: \_\_\_\_\_ חודש: \_\_\_\_\_

מכשיר שמאל: \_\_\_\_\_ מספר סידורי: \_\_\_\_\_

מכשיר ימין: \_\_\_\_\_ מספר סידורי: \_\_\_\_\_

## הגדרות מכשיר השמיעה האישי שלך

למילוי על ידי קלינאי התקשורת שלך.

Tinnitus SoundSupport: מגבלה על השימוש			
ללא מגבלות שימוש			<input type="checkbox"/>
עוצמה מרבית (טינטון)	עוצמת אתחול (טינטון)	תוכנית	
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	1	<input type="checkbox"/>
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	2	<input type="checkbox"/>
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	3	<input type="checkbox"/>
מקסימום _____ שעות ביום	מקסימום _____ שעות ביום	4	<input type="checkbox"/>

## Tinnitus SoundSupport סקירת הגדרות למכשיר השמיעה שלך

ימין		שמאל	
<input type="checkbox"/> לא	<input type="checkbox"/> כן	Tinnitus SoundSupport	<input type="checkbox"/> לא <input type="checkbox"/> כן

(א) איך לשנות את העוצמה של Tinnitus SoundSupport בכל אוזן בנפרד כדי להגבירו או להחליש את העוצמה (במכשיר שמיעה אחד בלבד), לחץ לחיצות קצרות על החלק העליון של הלחצן שוב ושוב עד שתגיע לעוצמה הרצויה.

(ב) איך לשנות את עוצמת ה-Tinnitus SoundSupport בשתי האוזניים בו זמנית אתה יכול להשתמש במכשיר שמיעה אחד כדי להגביר את הקול בשני מכשירי השמיעה. כאשר משנים את העוצמה במכשיר שמיעה אחד, העוצמה במכשיר השמיעה השני תשתנה בהתאם. כדי להגביר את העוצמה, לחץ לחיצות קצרות על החלק העליון של הלחצן שוב ושוב. כדי להחליש את העוצמה, לחץ לחיצות קצרות על החלק התחתון של הלחצן שוב ושוב.

למידות על ידי קלינאי התקשורת שלך.

## סקירת הגדרות למכשיר השמיעה שלך





שאל		ימין	
<input type="checkbox"/> כן	<input type="checkbox"/> לא	שנה עוצמה	<input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא
<input type="checkbox"/> כן	<input type="checkbox"/> לא	שינוי תוכנית	<input type="checkbox"/> כן <input type="checkbox"/> לא
<input type="checkbox"/> לחיצה קצרה	<input type="checkbox"/> לחיצה ארוכה		<input type="checkbox"/> לחיצה קצרה
<input type="checkbox"/> לחיצה ארוכה	<input type="checkbox"/> לחיצה ארוכה		<input type="checkbox"/> לחיצה ארוכה
סמני שליטת עוצמה			
<input type="checkbox"/> מופעל	<input type="checkbox"/> כבוי	התראות קוליות לעוצמה מיני/מקס	<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי
<input type="checkbox"/> מופעל	<input type="checkbox"/> כבוי	התראות קוליות בזמן שינוי עוצמה	<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי
<input type="checkbox"/> מופעל	<input type="checkbox"/> כבוי	התראות קוליות בעוצמת אתחול	<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי
סמני סוללה			
<input type="checkbox"/> מופעל	<input type="checkbox"/> כבוי	אזהרת סוללה חלשה	<input type="checkbox"/> מופעל <input type="checkbox"/> כבוי


למילוי על ידי קלינאי התקשורת שלך.

## סמני מנורת LED וקול

קולות שונים ודפוסי אור מציגים את סטטוס מכשיר השמיעה. הסמנים השונים מוצגים בעמודות הבאות. לסמני אור במטען שלך, ראה את הוראות שימוש במטען.







קלינאי התקשורת שלך יכול להגדיר סמני מנורת LED וקול כדי להתאים להעדפות שלך.

תוכנית	קול <input type="checkbox"/>	נורת LED* <input type="checkbox"/>	מתי להשתמש
1	צליל 1		
2	2 צלילים		
3	3 צלילים		
4	4 צלילים		

 הבהוב ירוק קצר

\*נורת LED מהבהבת ברציפות או חוזרת שלוש פעמים עם 3 הפסקות

המשך בעמוד הבא

הערות נורת LED	נורת LED	קול	פועל/כבוי
מוצג פעם אחת		<input type="checkbox"/> ג'ינגל	מופעל
		<input type="checkbox"/> 4 צלילים יורדים	כבוי (רק miniRITE R)
	<b>נורת LED</b>	<b>קול</b>	<b>עוצמת קול</b>
		<input type="checkbox"/> 2 ביפים	עוצמת אתחול
		<input type="checkbox"/> 3 ביפים	עוצמה מינימום/מקסימום
		<input type="checkbox"/> 1 ביפ	עוצמה למעלה/למטה
רציפים או חוזרים 3 פעמים			השתק




 הבהוב ירוק ארוך  הבהוב ירוק קצר  הבהוב כתום ארוך  הבהוב כתום קצר

הערות נורת LED	LED נורת <input type="checkbox"/>	קול <input type="checkbox"/>	אביזרים
רציפים או חוזרים 3 פעמים		2 צלילים שונים	TV Adapter 3.0
		2 צלילים שונים	ConnectClip
	LED נורת <input type="checkbox"/>	קול <input type="checkbox"/>	מצב טיסה
		4 צלילים יורדים + ג'ינגל קצר	מצב טיסה פעיל (רק miniRITE R)
	*	4 צלילים יורדים + ג'ינגל קצר	מצב טיסה לא פעיל (רק miniRITE R)
		ג'ינגל קצר	מצב טיסה פעיל (רק miniRITE T)
	*	ג'ינגל קצר	מצב טיסה לא פעיל (רק miniRITE T)

הבהוב ירוק ארוך  
 הבהוב ירוק קצר  
 הבהוב כתום ארוך  
 הבהוב כתום קצר

\* זמין רק כשנבחרה חזרה שלוש פעמים

המשך בעמוד הבא

הערות נורת LED	נורת LED	קול	אזהרות
הבהוב רציף		<input type="checkbox"/> שלושה ביפים מתחלפים	סוללה חלשה
		4 צלילים יורדים	כיבוי סוללה
חוזרים ארבע פעמים		8 ביפים שחוזרים 4 פעמים	יש צורך בשירות לבדיקת מיקרופון
ראה את החלק של פתרון בעיות	כיבוי		מנורות ה-LED של מכשיר השמיעה נשארות דלוקות כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען (רק miniRITE R)
הבהוב רציף. ראה את החלק של פתרון בעיות.			מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בכתום כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען (רק miniRITE R)

הערות נורת LED	נורת LED	קול	אזהרות
הבהוב רציף. ראה את החלק של פתרון בעיות.	●		מנורת ה-LED של מכשיר השמיעה מהבהבת בירוק כאשר מכשיר השמיעה מונח במטען (רק miniRITE R)

הבהוב ירוק ארוך
  הבהוב ירוק קצר
  הבהוב כתום ארוך
  הבהוב כתום קצר

251704IL / 2022.03.28 / V2

**oticon**  
life-changing **technology**

